



*İstanbul, le 20 novembre 2023*

Chers Adhérents, chers Partenaires,

Nous vous souhaitons bonne réception et bonne lecture de la quatorzième édition de notre Newsletter digitale 2023.

Continuez toujours à nous suivre sur notre site [Web](#) et sur les réseaux sociaux [Facebook](#), [LinkedIn](#) et [Instagram](#).

Au plaisir de vous retrouver lors de nos prochains évènements !



*İstanbul, 20 Kasım 2023*

Sayın Üyemiz, Sevgili Ortaklarımız,

Dijital bültenimizin 2023 yılının on dördüncü sayısını sizlere sunar, keyifli okumalar dileriz.

Etkinliklerimizi ve güncel haberleri [Web](#) sitemizde, [Facebook](#), [LinkedIn](#) ve [Instagram](#) sayfalarımızda bulabilirsiniz.

Gelecek etkinliklerimizde buluşmak dileğiyle!

## Nouveaux Membres

**ROYAL CANIN TURKEY EVCİL HAYVAN ÜRÜNLERİ**

**TİC. LTD. ŞTİ.**

**Çağla ÇAVUŞOĞLU / Corporate Affairs Director**

Tel : 0212 370 06 70

[www.royalcanin.com/tr](http://www.royalcanin.com/tr)

## Yeni Üyelerimiz

**ROYAL CANIN TURKEY EVCİL HAYVAN ÜRÜNLERİ**

**TİC. LTD. ŞTİ.**

**Çağla ÇAVUŞOĞLU / Corporate Affairs Director**

Tel : 0212 370 06 70

[www.royalcanin.com/tr](http://www.royalcanin.com/tr)

**HARE DİZAYN MİMARLIK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.**

**Ertaç ÇATIKKAŞ / Associé fondateur**

Tel : 0216 466 94 56

[www.haremimarlik.com.tr](http://www.haremimarlik.com.tr)

**HARE DİZAYN MİMARLIK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.**

**Ertaç ÇATIKKAŞ / Kurucu Ortak**

Tel : 0216 466 94 56

[www.haremimarlik.com.tr](http://www.haremimarlik.com.tr)

## Nouveaux Membres

**ANADOLU JAPAN TURİZM / SWISSOTEL**

**Uğur TALAYHAN / Directeur Général**

Tel : 0212 326 80 09

**[www.swissotel.com](http://www.swissotel.com)**

## Yeni Üyelerimiz

**ANADOLU JAPAN TURİZM / SWISSOTEL**

**Uğur TALAYHAN / Genel Müdür**

Tel : 0212 326 80 09

**[www.swissotel.com](http://www.swissotel.com)**

**KPMG TÜRKİYE**

**Pınar DEĞİRMENCİ / Associée**

Tel : 0212 316 60 00

**[www.kpmg.com.tr](http://www.kpmg.com.tr)**

**KPMG TÜRKİYE**

**Pınar DEĞİRMENCİ / Yönetici Ortak**

Tel : 0212 316 60 00

**[www.kpmg.com.tr](http://www.kpmg.com.tr)**

## Derniers Projets



**16.11.2023 / Soirée Beaujolais Nouveau,  
Palais de France**

## Son Çalışmalarımız



**16.11.2023 / Beaujolais Nouveau Gecesi,  
Fransız Sarayı**

## Derniers Projets



### 26.10.2023 / Petit-déjeuner mensuel des membres

Nous remercions nos membres Air France, ARCO Mağazacılık, Groupe SEB, Hyatt Regency Istanbul, Horoz Bolloré, Kızılkaya Customs, Maple Technologies, Mirze Rençber Law Office, OKA Associates, Şafak Elektrik, SAJEV, TAV Holding et TEB pour leur participation au petit-déjeuner de travail qui s'est tenu en présence de M. Franck Mereyde, Président du Conseil d'administration ainsi que des membres du Conseil d'administration, M. Patrick Poupon et M. Mehmet Özdeniz.

## Son Çalışmalarımız



### 26.10.2023 / Kurumsal Üyeler Aylık Çalışma Kahvaltısı

Yönetim Kurulu Başkanımız Sn Franck Mereyde ve Yönetim Kurulu Üyelerimiz Sn.Patrick Poupon ve Sn. Mehmet Özdeniz'in katılımlarıyla gerçekleşen çalışma kahvaltısına katılımları ve katkıları için üye firmalarımız Air France, ARCO Mağazacılık, Groupe SEB, Hyatt Regency İstanbul, Horoz Bolloré, Kızılkaya Gümrükleme, Maple Technologies, Mirze Rençber Hukuk Bürosu, OKA Associates, Şafak Elektrik, SAJEV, TAV Holding, TEB'e teşekkürlerimizi sunarız.

## Derniers Projets



**20.10.2023 / Réception en présence de S. E. Madame l'Ambassadrice de France Isabelle DUMONT à l'hôtel Sofitel Taksim**

## Son Çalışmalarımız



**20.10.2023 / Sayın Fransa Büyükelçisi Isabelle DUMONT'un teşekkürleriyle Sofitel Taksim Otel'de üyelerimize özel tanışma resepsiyonu**



## Les Nouvelles de la Turquie en bref :

### **Turquie: Baisse du taux de chômage en septembre**

Selon les données publiées par l'Institut national des statistiques turc, le taux de chômage pour septembre 2023 s'est établi à 9,1 % de la population active, en baisse de 0,1 pp en comparaison à août 2023. Le taux de chômage des jeunes (15-24 ans) baisse de 0,2 pp à 16,7 % à l'instar du taux de chômage des femmes à 12,3 %. Le taux de chômage des hommes est stable à 7,5 %.



## Türkiye'den Kısa Haberler:

### **TÜİK, temmuz-eylül dönemi iş gücü istatistiklerini açıkladı.**

TÜİK'in verilerine göre, işsizlik oranı eylülde önceki aya göre 0,1 puan azalarak yüzde 9,1 seviyesine düştü. Bu oran erkeklerde yüzde 7,5 iken kadınlarda yüzde 12,3 olarak tahmin edildi. 15-24 yaş grubunu kapsayan genç nüfusta işsizlik oranı bir önceki aya göre 0,2 puanlık azalış ile yüzde 16,7 oldu.

**Publication d'un guide sur les « Economies d'énergie dans les bâtiments publics ».** Le ministère de l'Energie et des Ressources naturelles a préparé un guide pour la mise en œuvre de la circulaire sur les « Économies d'énergie dans les bâtiments publics ». Selon ce document, des panneaux solaires seront installés sur les toits des bâtiments publics et des parkings. L'objectif d'économie d'énergie pour les bâtiments publics est fixé à 15% afin d'utiliser efficacement les ressources publiques et réduire les coûts énergétiques de 30 %. Les bâtiments dont la consommation énergétique annuelle totale est supérieure à 250 tonnes d'équivalent pétrole (tep) et les bâtiments publics d'une superficie supérieure à 10000 mètres carrés devront nommer un « gestionnaire de l'énergie ». La température à l'intérieur des bâtiments sera maintenue à 22 degrés en hiver et à 24 degrés en été.

### **Recul du dynamisme des exportations manufacturières**

D'après la Chambre d'industrie d'Istanbul, l'indice de dynamisme des exportations manufacturières a atteint 48,5 en octobre après 49 en septembre, soit sa plus forte baisse depuis début 2023, en lien avec la contraction des exportations vers le marché européen, à l'exception de l'Espagne

**Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, kamu binaları için bir tasarruf rehberi hazırladı.** Cumhurbaşkanlığı genelgesi doğrultusunda hazırlanan rehberde uyulması istenen yeni kurallar yer aldı. Binaların çatılarına ve otopark alanlarına güneş enerjisi panelleri kurulacak ve ortam sıcaklığının kışın en fazla 22 derece, yazın en az 24 derece olması sağlanacak. Bir süredir kamu binaları için yüzde 15 enerji tasarrufu hedefi uygulanıyordu. Bu hedef yüzde "Tasarruf Hedefi ve Uygulama Rehberi" ile yüzde 30'a çıkarıldı. Toplam inşaat alanı 10 bin metrekare üzeri olan ve yıllık toplam enerji tüketimi 250 TEP ve üzeri olan binalarda "enerji yöneticisi" görevlendirilecek.

### **İSO Türkiye İhracat İklimi Endeksi Ekim'de 48,5 Oldu**

İstanbul Sanayi Odası (İSO) Türkiye İmalat Sektörü İhracat İklimi Endeksi eşik değer 50,0'nin altında kalarak Ekim 2023'te 48,5 olarak gerçekleşti. Söz konusu oran eylül ayında 49,0'dı. İhracat ikliminde 2023 başından bu yana en belirgin bozulma kaydedilirken, zayıflığın ana kaynağı Avrupa olmaya devam etti.



**Légère baisse de l'indice de production industrielle.**

L'indice de production industrielle a baissé de 0,1 point en glissement mensuel en septembre. En glissement annuel, cela représente une hausse de 4,0 points

**Sanayi üretimi 3 aydır düşüşte.**

Sanayi Üretim Endeksi, Eylül 2023 verileri açıklandı. Sanayi üretimi aylık yüzde 0,1 oranında düşerken, yıllık yüzde 4 arttı. Böylece aylık bazda sanayi üretimi 3 ay üst üste düşüş yaşadı

**Baisse importante des exportations sidérurgiques.**

Sur la période janvier-octobre 2023, l'industrie sidérurgique a connu une baisse de 32,6% de ses exportations atteignant 12,3 Mds USD; elles se portaient à 18,4 Mds USD sur la même période en 2022. Toutes industries confondues, les exportations turques ont baissé de 2,6% en g.a pour s'établir à 182,2 MUSD.

**Çelik ihracatında önemli düşüş.**

Türkiye Çelik Üreticileri Derneği (TÇÜD) verilerine göre, yılın ilk 10 ayında çelik ihracatı, geçen yılın aynı dönemine kıyasla yüzde 32,6'lık bir azalma göstererek 18,4 milyar dolardan 12,3 milyar dolara düştü. Tüm sanayi sektörleri dahil olmak üzere, Türkiye'nin toplam ihracatı bu dönemde yüzde 2,6 düşerek 182,2 milyar dolara ulaştı.

**Hausse de l'inflation en octobre 2023.**

Selon les données publiées par l'institut national de la statistique, l'inflation, mesurée par le glissement annuel de l'indice des prix à la consommation, s'établit à 61,4 % en octobre après 61,5 % en septembre. Les prix de l'hébergement et de la restauration enregistrent la hausse la plus importante (+94,1 %), suivis des prix de la santé (+81,3%) et de l'éducation (+80,8 %). Les groupes logement (+26,0 %), habillement (+39,2%) et communication (+46,7 %) enregistrent les hausses de prix les plus faibles

**Ekim ayı enflasyon rakamları açıklandı.**

2023 yılı Ekim ayında TÜFE yüzde 3,43 oranında artmıştır. Ekim ayındaki artışla birlikte yıllık enflasyon bir önceki aya kıyasla 0,17 puan azalarak yüzde 61,36 düzeyinde gerçekleşmiştir. Bir önceki yılın aynı ayına göre en az artış gösteren ana grup yüzde 25,98 ile konut olurken, giyim ve ayakkabı yüzde 39,2, haberleşme grubu ise yüzde 46,7'lik bir artış kaydetti. Buna karşılık, bir önceki yılın aynı ayına göre artışın en yüksek olduğu ana grup ise yüzde 94,12 ile lokanta ve oteller oldu. Sağlık yüzde 81,3, eğitim grubu ise yüzde 80,8'lik bir artış kaydetti.

**Hausse du chiffre d'affaires de Türk Telekom en 2023**

Türk Telekom a enregistré un chiffre d'affaires consolidé de 22,4 Mds TRY au T3, en hausse de 78,2%. Le chiffre d'affaires de l'entreprise sur les 9 premiers mois de l'année a atteint 55,6 Mds TRY, en hausse de 69,6% par rapport à la même période de l'année dernière. Le bénéfice net de l'entreprise s'est élevé à 4,5 Mds TRY.

**Rencontre entre le PDG de Turkish Airlines et le vice ministre chinois du Tourisme et de la Culture.**

Le PDG de Turkish Airlines s'est entretenu avec le vice-ministre chinois du Tourisme et de la Culture Rao Quan lors d'un déplacement en Chine. Si le nombre de touristes chinois se rendant en Turquie sur les neuf premiers mois de 2023 a doublé par rapport à la même période de 2022 pour atteindre près de 170000 visiteurs la compagnie aérienne a déclaré vouloir attirer 2 millions de touristes chinois par an en Turquie, «dans un futur proche.» Le nombre de touristes chinois en Turquie s'élevait en 2019, avant le covid, à 425000.

**Türk Telekom'un üçüncü çeyrek geliri yıllık bazda yüzde 78 büyüdü.**

Türk Telekom, 2023'ün ilk 9 ayında güçlü büyüme ivmesini yine yukarı taşıdı. Türk Telekom, 2023 3. çeyrekte yıllık bazda yüzde 78,2 büyüyerek, 22,4 milyar TL konsolide gelir elde etti. Türk Telekom'un ilk 9 aylık geliri geçen yıla oranla yüzde 69,6 artışla 55,6 milyar TL'ye ulaştı. 2023'ün ilk 9 ayında 4,5 milyar TL net kâr elde eden Türk Telekom, bu yılın ilk 9 ayında 12,6 milyar liralık yatırım yaptı.

**İki milyon turist hedefleyen THY Çin'de tanıtım yaptı.**

Dünyanın dört bir yanında Türkiye Tanıtım etkinlikleri düzenleyen THY'nin bu seferki durağı Çin oldu. Pekin'de düzenlenen toplantılarda THY Yönetim Kurulu Başkanı Ahmet Bolat, Çin Turizm ve Kültür Bakan Yardımcısı Rao Quan ile fikir alışverişinde bulundu. Bolat, "Bu sene ülkemize gelen Çinli turist sayısı geçen yıldan iki kat fazla oldu, 170 bini geçti. Önümüzdeki dönemde Çin'den ülkemize 2 milyon turist getirmeyi hedefliyoruz" ifadelerini kullandı. Covid salgınından önce, 2019 yılında da Çin'den Türkiye'ye 437 bin turist gelmişti.

**Turquie: Contraction de l'indice PMI en octobre.** Après les baisses consécutives en juillet, août et septembre, l'indice des achats du secteur manufacturier (PMI) atteint en octobre son plus bas niveau en 2023 à 48,4.

**İmalat PMI yılın en düşüğünde.** Eşik değer olan 50,0'nin üzerinde ölçülen tüm rakamların sektörde iyileşmeye işaret ettiği anket sonuçlarına göre, eylülde 49,6 olan manşet PMI, Ekim 2023'te 48,4'e gerileyerek üst üste dördüncü ay 50,0 eşik değerinin altında kaldı ve yılın en düşük seviyesinde yer aldı.

### **Objectif d'investissement de Eczacıbaşı Holding**

Le groupe turc Eczacıbaşı Holding a inauguré un nouveau plan de son usine de céramique de Bozüyük, qui devrait permettre d'atteindre une capacité de production annuelle de 6,4 millions d'unités et qui a coûté 74,6 MEUR. La holding annonce vouloir investir en tout 2 Mds EUR jusqu'en 2028 et atteindre 5 Mds EUR de chiffre d'affaires annuel en 2028.

**Eczacıbaşı 5 yıllık yol haritasını belirledi.** Eczacıbaşı Yapı Gereçlerinin Bozüyük'teki VitrA Üretim Kampüsü'nde hayata geçirilen beşinci seramik sağlık gereçleri işletmesi ve yeni gömme rezervuar üretim tesisi önceki gün hizmete girdi. Tüm aşamaları tamamlandığında 76,5 milyon avroya ulaşacak yatırımlarda öncelik, sürdürülebilirliğe ve fırsat eşitliğine verildi. Ayrıca Eczacıbaşı Topluluğu Grup CEO'su Atalay Gümrah, 2028'e kadar 2 milyar avro yatırım planladıklarını açıkladı.

**Entrée de nouveaux restaurants turcs au guide Michelin.**

58 restaurants ont été ajoutés à la sélection du guide Michelin en Turquie: 24 à Istanbul, 15 à Izmir et 19 à Bodrum. Parmi ces nouvelles entrées, 2 restaurants ont reçu une étoile à Istanbul, 3 à Izmir et 2 à Bodrum. Au total, 111 restaurants font partie de la sélection du guide Michelin en Turquie. 11 restaurants ont été récompensés d'une étoile et un restaurant récompensé de deux étoiles (Fatih Tutak à Istanbul).

**Révision à la hausse des prévisions d'inflation de la Banque centrale pour 2023.**

A l'occasion de la publication du 4e rapport trimestriel sur l'inflation, la Banque centrale a revu à la hausse sa prévision d'inflation pour la fin d'année 2023. L'indice des prix à la consommation devrait ainsi s'établir à 65 % contre les 58 % estimés lors du dernier rapport, en juillet 2023. Cette révision s'explique principalement par la hausse des prix des importations alimentaires et énergétiques. Pour 2024, l'inflation anticipée devrait s'établir à 36% (33 % prévus en juillet en 2023) et pour 2025, la prévision a été réduite à 14 % (15 % estimés lors du dernier rapport).

Source : Le Service Économique de l'Ambassade de France en Turquie

**Michelin Rehberi 2024 İstanbul-İzmir-Bodrum seçkisi açıklandı.**

Dünyanın en prestijli restoran değerlendirme sistemlerinden biri olan Michelin Rehberi 2024 İstanbul-İzmir-Bodrum seçkisi, Zorlu Performans Sanatları Merkezi'nde düzenlenen törende açıklandı. 2024 seçkisine 58 yeni restoran dahil olurken, yeni seçkide Vino Locale, Od Urla, Teruar Urla, Arkestra, Sankai by Nagaya, Maça Kızı ve Kitchen restoranları 1 Michelin Yıldızı'na layık görüldü. Michelin Rehberi 2023'te 1 Michelin Yıldızı alan Araka, Mikla, Neolokal ve Nicole restoranları ile 2 Michelin Yıldızı sahibi Turk Fatih Tutak yıldızlarını korudu. Açıklanan restoranlarla beraber Michelin Rehberi'nde Türkiye'den 111 restoran yer almaya başladı.

**TCMB 2023 enflasyon tahminini OVP seviyesine çıkardı**

TCMB'nin 2023 sonu enflasyon tahmini yüzde 58'den yüzde 65'e revize edildi. 2024 beklentisi de yüzde 33'den yüzde 36'ya çıktı. Böylece 27 Temmuz'da açıklanan 2023 tahmini 7 puan, 2024 tahmini ise 3 puan artmış oldu. Yıl sonu enflasyon tahmini 2025 için ise yüzde 15'ten yüzde 14'e indirildi. TCMB Başkanı Hafize Gaye Erkan, "Tahminlerimizdeki güncellemenin kaynaklarından bahsetmek istiyorum. 2023 yıl sonu enflasyon tahminimizdeki 7 puanlık yukarı güncellemenin 2.9 puanı, Temmuz Enflasyon Raporu'ndaki öngörülerimizin üzerinde gerçekleşen enflasyonun yansımasıdır. 1.3 puan gıda fiyatlarındaki gelişmeler kaynaklıdır. Başta petrol olmak üzere enerji ithalatı fiyatlarındaki gelişmelerin etkisi ise 2 puandır" ifadelerini kullandı.

Kaynak: Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi

## LA PUBLICATION DU MINISTÈRE DU COMMERCE « FOCUS BUSINESS TURKEY »

Retrouvez la Newsletter du mois de octobre 2023 de « Focus Business Türkiye » toujours riche en données et informations. La lettre sous format pdf à télécharger est en anglais.

[Pour accéder à la newsletter, cliquez ici](#)

### SAVE THE DATE

21 novembre 2023, Soirée Beaujolais Nouveau Izmir



### Soirée Beaujolais Nouveau Izmir

En présence du Consul général de France à Istanbul, Monsieur Olivier GAUVIN  
Mardi, 21 Novembre 2023 à 19h00  
Consulat de France/Fransa Konsolosluğu - Cumhuriyet Bulvarı No: 153 Alsancak/ Izmir

### Yeni Beaujolais Gecesi Izmir

Fransa'nın İstanbul Başkonsolosu Sn. Olivier GAUVIN'in teşrifleriyle  
Salı, 21 Kasım 2023, 19:00  
Consulat de France/Fransa Konsolosluğu - Cumhuriyet Bulvarı No: 153 Alsancak/ Izmir



Cette invitation est strictement personnelle. La présentation d'une pièce d'identité sera exigée. Les mineurs de moins de 18 ans ne pourront pas être admis. Davetiye kişiyeye özeldir. Girişte sizden kimliğiniz talep edilecektir. 18 yaşından küçükler alınmayacaktır.

## T.C. TİCARET BAKANLIĞI'NIN «FOCUS BUSINESS TURKEY» YAYINI

T.C. Ticaret Bakanlığı tarafından yayınlanan, bilgi ve veri açısından oldukça zengin bir içeriğe sahip olan "Focus Business Türkiye'nin Ekim 2023 bültenine bağlantıdan ulaşabilirsiniz. Bülten İngilizce ve indirilebilir pdf formatındadır.

[Bülten için, tıklayınız](#)

### SAVE THE DATE

21 Kasım 2023, Yeni Beaujolais Gecesi, Izmir



### Soirée Beaujolais Nouveau Izmir

En présence du Consul général de France à Istanbul, Monsieur Olivier GAUVIN  
Mardi, 21 Novembre 2023 à 19h00  
Consulat de France/Fransa Konsolosluğu - Cumhuriyet Bulvarı No: 153 Alsancak/ Izmir

### Yeni Beaujolais Gecesi Izmir

Fransa'nın İstanbul Başkonsolosu Sn. Olivier GAUVIN'in teşrifleriyle  
Salı, 21 Kasım 2023, 19:00  
Consulat de France/Fransa Konsolosluğu - Cumhuriyet Bulvarı No: 153 Alsancak/ Izmir



Cette invitation est strictement personnelle. La présentation d'une pièce d'identité sera exigée. Les mineurs de moins de 18 ans ne pourront pas être admis. Davetiye kişiyeye özeldir. Girişte sizden kimliğiniz talep edilecektir. 18 yaşından küçükler alınmayacaktır.

## SAVE THE DATE

12 décembre 2023, Renewable Journey: French-Turkish Clean Energy Summit

## SAVE THE DATE

12 Aralık 2023, Renewable Journey: French-Turkish Clean Energy Summit



**RENEWABLE JOURNEY:  
FRENCH-TURKISH CLEAN  
ENERGY SUMMIT**

- PANELS
- WORKSHOPS
- NETWORKING

**WYNDHAM GRAND  
ISTANBUL LEVENT** | **09:00 - 18:00  
12 DECEMBER 2023**

**CCI FRANCE TURQUIE**  
Türk-Fransız Ticaret Derneği

**RÖNESANS  
ENERJİ**  
Joint Venture of  |  RÖNESANS HOLDİNG



**RENEWABLE JOURNEY:  
FRENCH-TURKISH CLEAN  
ENERGY SUMMIT**

- PANELS
- WORKSHOPS
- NETWORKING

**WYNDHAM GRAND  
ISTANBUL LEVENT** | **09:00 - 18:00  
12 DECEMBER 2023**

**CCI FRANCE TURQUIE**  
Türk-Fransız Ticaret Derneği

**RÖNESANS  
ENERJİ**  
Joint Venture of  |  RÖNESANS HOLDİNG